

第二十二辑

詩經研究丛刊

中国诗经学会
河北师范大学 合办



22-55



學苑出版社

I207.222-55
Z638



郑州大学 *04010866771/*

诗经研究丛刊

第二十二辑

中国诗经学会
河北师范大学

合办



学苑出版社

I207.222-55
Z638

图书在版编目 (CIP) 数据

诗经研究丛刊. 第22辑/中国诗经学会, 河北师范大学编.
—北京: 学苑出版社, 2012. 9

ISBN 978 - 7 - 5077 - 4108 - 7

I. ①诗… II. ①中… ②河… III. ①诗经—文学研究—丛刊
IV. ①I207. 222 - 55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 223479 号

责任编辑: 战葆红

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼 100079

网 址: [www. book001. com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuan@ public. bta. net. cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话: 010 - 67675512、67678944、67601101 (邮购)

印 刷 厂: 保定市彩虹艺雅印刷有限公司

开本尺寸: 880 × 1230 1/32

印 张: 9. 5

字 数: 220 千字

版 次: 2012 年 10 月北京第 1 版

印 次: 2012 年 10 月北京第 1 次印刷

定 价: 40. 00 元

编 委 会

主编 夏传才

编委 (以姓氏笔画为序)

王长华

王洲明

向 熹

刘毓庆

村山吉广[日本]

宋昌基[韩国]

赵逵夫

林庆彰(中国台湾)

郭 杰

董治安

目 录

〔世界汉学中的诗经学〕

(711) 申叔舟 余英时著 己亥类编

柏《诗经·干叶》刺《王文·登春》从

(721) 申叔舟(高台同中) 王康著 刘国敏

法国《诗经》翻译研究书目勾陈

〔校勘义大〕

(721) 式荣氏 刘国敏 余英时著 己亥类编

〔世界汉学中的诗经学〕

法国《诗经》翻译研究书目勾陈 刘国敏(1)

《坛君神话》与《诗经》史诗的契合与差异 张思齐(16)

海内外现存《诗》类宋刻本辑录 丁延峰(37)

〔学术史与文化研究〕

论《桧风》以及《曹风》在历史上

不受重视的原因 (中国香港) 马绘琳(51)

尹吉甫其人其诗 杜志勇(65)

《易》《诗》比较新笺 邹 然(73)

谈《诗经》的中庸思想 孟庆茹(78)

汉代鲁诗传承浅说 史常力(87)

吴敬梓与《诗经》 赵建坤(96)

浅谈“诗三百思无邪” 向 熹 唐智燕(104)

周代贤哲引领“人的觉醒” 邹 然 蔡 欣(109)

《韩诗外传集释》整理失误辨析 陈锦春(126)

从《汉书·艺文志》称《诗》，看《诗》

在西汉的传本 王洲明(136)

顾炎武与诗经研究	赵建坤(147)
从《诗经·文王》谈《庄子·缮性》的 轱辘旋转章法	(中国台湾)钱奕华(154)

[六义研讨]

《风雅》与上古明堂歌舞考论	尹荣方(165)
从思维模式与认知范型看《诗经》比兴的本质	张艳萍(187)

[三百篇研讨]

《诗经》色彩的象征意涵	(中国台湾)徐正桂(204)
再论《诗经》中女性美的标准与追求	王 巍(230)
试论《诗经》中的“风雨”比兴	吕智胜(239)
《诗经》中的鸟	刘镁硒(250)

[资料索引]

明代会试《诗经》义试题	(中国台湾)侯美珍(273)
-------------------	----------------

[世界汉学中的诗经学]

法国《诗经》翻译研究书目勾陈

刘国敏

引言

《诗经》作为五经之首,其地位不言而喻。16 世纪以来,大批传教士进入中国,掀起了西方对华传教的第三次高潮,^[1] 自利玛窦确定其“合儒易佛”的传教路线起,传教士们便开始了对中国儒家典籍的翻译研究,《诗经》无可厚非地成为其重要的研究对象。法国诗经学,作为西方诗经学的源头,其成效显著,意义重大;但目前学术界对法国《诗经》翻译研究的译介大多停留在钱林森先生的《中国文学在法国》一书中所作的研究上^[2],本文将结合原始资料,在参考现有资料及相关论文的基础上,力求对法国《诗经》翻译研究书目以时间顺序进行详细的梳理,以期能为学术界贡献绵薄之力。

一、16 世纪末至 19 世纪中叶法国《诗经》翻译研究概况

(一) 16 世纪末至 18 世纪法国《诗经》翻译研究书目

16 - 18 世纪的汉学还处于传教士汉学阶段,这一时期对中国古籍的翻译研究主要出自传教士之手。17 世纪末,路易十四统治下鼎盛时期的法国,曾多次派耶稣会传教士来到中国。耶稣会传

教士具有很高的学识,很多都对中国古籍进行过翻译研究。传教士汉学,因其研习者——传教士的身份,不可避免地带有教会色彩,对儒家典籍之翻译研究,究其缘由亦是为传教服务,尤以白晋、马若瑟等为代表的索隐派最甚;至宋君荣、韩国英时,教会色彩逐渐退色^[3]。

最早对《诗经》进行翻译的是法国耶稣会士金尼阁(Nicolas Trigaut, 1577 - 1628), 1626年(明天启六年)他在杭州刊印了拉丁文《中国五经》(Pentabiblion Sinense)一册,并附注解,成为最早在中国本土刊印的中国经籍翻译本。

白晋(Joachim Bouvet, 1656 - 1730)著有《诗经研究》(Dissertation sur le Che - King),该手稿现藏于法国国家图书馆。白晋先是研习《易经》,后将索隐之法述及《诗经》研究。

巴多明(Dominique Parremin, 1663 - 1741)著有《六经说》(Une Notice exacte des 6 King)6卷,《六经说》包括我们所熟知的五经,即《诗经》、《书经》、《礼记》、《周易》、《春秋》,巴多明还加上了《周礼》,于1735年曾寄送于梅朗(Jean - Jacques Dortous de Mairan, 1678 - 1771)。

马若瑟(Joseph de Prémare, 1666 - 1735)曾译《诗经》(Odes Chinoise du Chi king)八首,分别是《周颂·敬之》、《周颂·天作》、《大雅·皇矣》、《大雅·抑》、《大雅·瞻印》、《小雅·正月》、《大雅·板》和《大雅·荡》;所有稿本均藏法国国家图书馆。杜赫德(Jean Baptiste du Halde, 1674 - 1743)曾收入法文版《中华帝国全志》(Description géographique, historique, chronologique, et physique de l'Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise)第二卷中(1735年)^[4]第308 - 317页。在发表马若瑟的译作时,杜赫德对《诗经》作了简要的介绍,他打破《诗经》风、雅、颂的分类法,把《诗经》中的

诗分为五种不同的类型;即:对人的赞歌、反映王朝风俗的诗、比兴的诗、颂扬高尚事物的诗、不符合孔子教义的可疑的诗。

马若瑟另有一本《经书理解绪论》(Essai d'introduction préliminaire à l'intelligence des King),该书分为三个部分。第一部分,阐述了中国保存的“经书”的数量及各自的名称;包括它们的源流、作者及各学说的概述。第二部分,则是从各经书中选出的相关学说的例子。第三部分则探讨现今的中国人是如何失却对这一系统的理解及他们对难以理解的经书学说陷入了怎样错误的深渊。有学者认为马若瑟只写了该书的第一部分,其余部分当是傅圣泽所作^[5]。

雷孝思(Jean Baptiste Regis, 1664 - 1738)著有《诸经说》(Notice sur les king)写本,该书曾寄予杜赫德,但他并未刊布。宋君荣神甫曾致里尔斯(M. de l'Isle)信说:“孝思之《诸经说》完全与《易经》译本不同。此本在杜赫德神甫处,为其描述诸经提供材料。杜赫德神甫所说十分浅薄,我不明白他为什么要遗弃孝思的著作而不转录。”^[6]

傅圣泽(Jean - François Foucquet, 1665 - 1741)也翻译过《诗经》(Che - king),并附有解说,曾将基督教教义附会中国旧说。

赫苍壁(Julien - Placide Hervieu, 1671 - 1745)曾选译《诗经》。马若瑟在《中国古籍中之基督教主要教条之遗迹》^[7]中曾说:“苍壁曾用神秘解说,将《诗经》翻译,纵未全译,至少应译有一大部分。”^[8]

宋君荣(Gaobile Antoine, 1689 - 1759)神父,是一位伟大的思想家、优秀的耶稣会士和汉学的真正奠基人,有“18世纪最伟大的汉学家”、“耶稣会最博学者”之称。他曾译过《诗经》(Livre des Vers),1749年寄回欧洲,一直存放教堂未曾刊布。^[9]宋君荣《中国

天文史略》(Histoire abrégé de l'astromie chinoise)一书也有对《诗经》的研究,其附录的一部分便是“《诗经》中之日蚀”。

韩国英^[10] (Pierre Martial Cibot, 1727 - 1780) 在《中国丛刊》(Mémoires concernant l'Histoire, les Sciences, les Arts, les Mœurs, les Usages des Chinois par les Missionnaires de Pékin) 第一卷(1776), 第二卷(1777)中收入了他以《中国古代论》(Essai sur l'antiquité des Chinois)为题的连续性论文,对《诗经》作了较全面而客观的介绍^[11]。他认为《诗经》是第三本古老的典籍^[12],是由孔子编辑整理的三百首诗,并解释了“风、雅、颂”的真正内涵。《风》诗的收集是为了国王了解民情,如同法国各省的公、侯、伯、子爵将民间歌谣献给皇帝一样,《风》(Mœurs des Royaumes)诗风格、乐调不同,也如同法国里昂人的歌不同于普罗旺斯人的歌。第二部分是《雅》,释义为“优秀,卓越”(excellence),《雅》分为大雅和小雅,包括颂诗、歌谣、圣歌、哀歌、讽刺诗和助婚诗。《颂》即称赞,赞颂(louanges),是祭祀时唱的圣歌;商朝的诗歌只在这一部分里出现,《诗经》的其余诗篇全是周朝时所作。他说:“《诗经》的篇什如此优美和谐,贯穿其中的是古老、高尚而亲切的情调,表现的风俗画面是如此淳朴和独特,足可与历史学家所提供的资料的真实性相媲美”。第四卷(1779)中韩国英发表了《记华人之孝》一文,该文收进了《诗经》中的《小雅·蓼莪》、《小雅·常棣》、《大雅·文王》、《郑风·将仲子》、《小雅·祈父》、《大雅·大明》等篇的法译。第八卷中韩国英著有《论中国的语言文字》^[13] (Essai sur la langue et les caractères des Chinois)一文,其中译介了诗经(Chi - King)三首:《邶风·相鼠》、《唐风·蟋蟀》、《邶风·燕燕》。

(二) 19 世纪初叶至 19 世纪中叶《诗经》在法国的翻译研究

19 世纪初叶,《诗经》研究的教会学术逐渐退色,逐渐还以其文

学特性。小布罗塞(Marie - Félicité Brosset, 1802 - 1880)于1828年在巴黎出版了《论〈诗经〉和中国古代诗歌》(Essai sur le Chi - king et sur l'ancienne poésie chinoise)。

法国耶稣会士孙璋(Alexander de la Charme, 1695 - 1767)于1733年翻译了拉丁文本《诗经》(Livre des Vers),附有详细注释,原稿收藏于巴黎国家图书馆。然而该本直到1830年才由巴黎著名德裔汉学家朱利斯·莫尔(Julius von Mohl, 1800 - 1876)编辑交德国斯图加特和蒂宾根(Stuttgartiae et Tubingae)出版社出版,书名为《孔夫子的诗经》(Confucii Chi - king sive liber carminum, ex latina P. Lacharmi interpretatione),这是刊行于欧洲的第一本《诗经》全本,莫尔为此书撰写了序言,并编辑了两个索引。译本注释约占全书的三分之一,但西方学者仍觉得过于简单。1838年,法国著名汉学家爱德华·毕欧^[14](Edouard Biot, 1803 - 1850)对此书译文重新作注后再版印行,他曾于此年在《北方杂志》(Revue du Nord)第二期发表了关于《诗经》研究的首篇专论。1843年11月,他还撰写了《从〈诗经〉看中国古代的风俗》【Recherches sur les mœurs anciennes des Chinois, d'après le Chi - king, 载《亚洲研究》(Journal Asiatique), 1843年, pp. 307 - 355, pp. 430 - 447】一文,毕欧把《诗经》视为百科全书,他认为《诗经》是“东亚传给我们的最出色的风俗画之一,同时也是一部真实性最无可争辩的文献”。他根据译文拟出“中国人的体格特征”、“服饰”、“建筑与居室”、“狩猎”、“捕鱼”、“农牧业”、“食物和炊制”、“常用金属”、“精制材料”、“军队——战争”、“政府组织机构——显贵”、“宗教信仰”、“命运——占卜”、“原始天文学”、“宗教典礼和仪式——(对上帝、神的)崇拜”、“结婚手续”、“家室习俗”、“惩罚”、“谚语和成见”、“历史材料”二十个标题进行论述。

法国专门研究东方的学者德里文侯爵(Marie - Jean - Léon Le-coq, Baron d'érvey de Juchereau, Marquis d'Hervey de Saint - Denys, 1822 - 1892)在著作《唐代的诗》(Poésies de l'époque des T'ang, 1862)的导言(L'art poétique et la prosodie chez les Chinois)中有对《诗经》的评价,从“中国文学寻找社会风貌最突出的特征”这一观照方法,探讨《诗经》所揭示的中国上古文明。他认为“《诗经》里的一切,不论是文体、韵律还是选择的主题都是原始的”,并将《魏风·陟岵》与《伊利亚特》进行对比分析;认为《诗经》以及《尚书》的《尧典》、《舜典》反映了上古时期中国人最主要的性格特征:“热爱和平,热爱劳动,热爱家庭,服从君王,敬重长者,在生活的大小场合都很严肃,温顺而坚忍不拔,毅力坚强,用于自卫而不图寻衅”。

二、19 世纪末至 20 世纪中叶法国《诗经》翻译研究概况

(一) 19 世纪末法国对《诗经》的翻译研究书目

19 世纪下半叶,《诗经》的法文全译本问世。法国《诗经》研究开始步入新的时期。法国汉学家鲍古耶(Jean - Pierre Guillaume Pauthier, 1801 - 1873)^[15]于 1872 年翻译出版了法国诗经史上第一本完整的《诗经》法译本^[16](Chi - king, Bibiothèque Oreintale, vol. II, Paris, Maisonneuve, 1872),该文本是直接译自中文著作,其中包括首次译成欧洲语言的《毛诗·大序》全文;但该本注释比较简单,其影响不大。

第二个法文全译本《诗经》是耶稣会传教士顾赛芬(Séraphin Couvreur, 1835 - 1919)于 1896 年在河间府^[17]出版的中文、法文、拉丁文三种文字对照本,是法国诗经学史上最流行的版本,至今已再

版五次^[18]。顾赛芬在《诗经》前言里说明了他翻译本书的目的跟翻译《四书》的目的一样,就是“为了弄明白中国学校里教的是什么”。他认为:“《诗经》可能是一本最能展现远古东方人民生活、道德习俗和信仰的一本书。它为道德家、历史学家提供了重要的信息,为传教士提供了救助”。^[19]顾赛芬所参考的底本主要是清邹圣脉的《诗经备旨》^[20],另两本重要的参考底本则是1727年所出的《钦定诗经传说汇纂》、《十三经注疏·毛诗正义》。顾赛芬《诗经》全书分为五部分:序言、导论、地图、正文翻译、字典^[21],出版序言里顾赛芬交代了翻译《诗经》的目的、所用底本。导论分为两部分,分两节介绍了《诗经》的历史、《诗经》所用的赋比兴手法、《诗经》的道德寓意及《诗经》里的基本文化知识。在第二节中,顾赛芬延续毕欧对《诗经》文化意义探索的理念,将《诗经》里所涉及的文化背景知识分为五十个小标题——“周王朝的疆域”、“大禹的工作”、“商朝”、“后稷的降生”、“周朝溯源”、“文王之治”、“周朝建立”、“武王后继者”、“皇帝是上天之子”、“统治”、“中国人的体格特征”、“服饰”、“建筑”、“农业”、“狩猎、捕鱼”、“女人的工作”、“出游”、“箭术”、“战争”、“婚姻”、“宴会”、“音乐”、“唱姿”、“学校”、“天文、[天]食”、“彩虹——凶兆”、“上天赐予人生命,聪明才智和道德法令”、“上天看着人的一举一动,人必须心存畏惧”、“上天是我们的父亲”、“上天是善良而慈悲的”、“上天扬善惩恶”、“上天给予仁君权利,收回暴君的权利”、“祭天与祈天”、“上帝的权利”、“上帝扬善惩恶”、“上帝统治世界”、“上帝赐予仁君帝国,收回暴君的帝国”、“祭祀、祈祷以纪念上帝”、“神灵无处不在”、“神灵助善弃恶”、“仁君死后升天”、“死后灵魂升天”、“已故祖先在天凝望着世间的子孙”、“祭祀已故祖先的仪式”、“已故祖先会光临祭祀仪式”、“已故祖先在天保佑子孙”、“为宾尸设宴”、“庄严隆重的祭

祀、祭言”、“巫术、梦”、“俗语”,进行了详尽的论述,而且在每一条文化知识的后面都作了注,便于查找原文。导论之后是十五国风的地图,该地图摘自《钦定诗经传说汇纂》。正文翻译部分,最上是《诗经》原文,原文之下则是用拉丁拼音系统为汉字所注的音^[22],每章翻译之前有对该篇主旨的翻译讲解,然后是《诗经》正文的翻译,最下是拉丁语的译文,在拉丁语的译文中,有用法语对某些字、词所作的解释,这些解释亦是参照官方推崇的文本释义进行翻译的。文本之后附有按部首编排的小字典。顾赛芬采取了意译的翻译策略,严格按照底本译文进行阐释,为后来的法国《诗经》研究提供了很好的工具书;虽则其法语译文在一定意义上只能称之为解释,而不能称之为“诗”,但拉丁化的拼音在某种程度上弥补了译文所失却的韵律,其拉丁译文,因拉丁文自由的结构,也对法语译文所带来的缺陷有所补偿。

(二) 20 世纪以后的法国《诗经》翻译研究

1907 年,于贝尔·奥托(Hubert Otto)在香港出版了《炉边几小时,〈诗经〉——中国古典诗歌的书》(Quelques heures au coin du feu, Cheu - king ou le livre des vers, un des Classiques Chinois)。

葛兰言(Marcel Granet, 1884 - 1940)于1919年出版的《古代中国的节庆与歌谣》(Fêtes et Chansons anciennes de la Chine)以人类学的方法对《诗经》进行阐释,是法国《诗经》研究史上的巅峰之作。选择《诗经》作为研究的对象,葛兰言在序言里很清楚地交代了原因,其首要原因:“是《诗经》的文献价值,确切地说,诗集中那些情感的文献价值,是可以相当准确地判定的”,而选择《诗经》的主要原因则是因为“这种价值与上古中国社会的最高秩序有着直接的关系”。^[23]正文分为两部分,第一编为《〈诗经〉中的情歌》,葛兰言分析了中国历来的诠释和传教士们所作的一些研究,提出了在阅

读《诗经》尤其是《国风》时应遵循的原则,并以原则解读《诗经》,分“田园主题”、“乡村爱情”和“山川歌谣”分别进行阐释。第二编为《古代的节庆》,分为“地方节庆”、“事实与阐释”、“季节的节庆”、“圣地”和“竞赛”五个章节分析上古节庆与仪式。葛兰言通过对《诗经》中情歌的分析,考察了上古时期朴野的习俗是如何转化为“文明的秩序”;利用人类学的方法,借助中国古典文献,分析中国古代的宗教习俗和民族信仰;为人类学的发展产生了重大影响,为《诗经》研究提供了新的阐释方法,为比较文学跨文化研究提供了新的范式,在一定程度上还原了中国上古时期的面貌,但是文中不乏有过度阐释的嫌疑。

葛兰言之后,法译《诗经》研究中还有张正明(Tchang, Tcheng-Ming)于1937年在上海、巴黎出版的《诗经中的对偶律》(Le parallelism dans les vers du Cheu king),但影响并不大。

20世纪中叶以后,汉学研究由法国转向美国,传统汉学走向衰弱,对儒家经典的翻译研究不再是汉学研究的重点,而是转向了近现代中国研究,此后鲜少有对《诗经》专门的研究,故本文不再提及。

三、总 结

本文介绍了从16世纪开始的《诗经》篇章翻译到20世纪的深入研究状况,由此窥视法国诗经学的发展脉络;对法国《诗经》翻译研究书目的爬梳,不论是对我们研究法国诗经学、法国汉学、西方诗经学,还是对我们自身古典文化的研究都具有重要意义。他者研究的视角,为我们提供了新的研究范式,在“国学热”的今天,如何正确对待经典文献,凸显其现代价值与意义,除了对本国传统文

化的研究,海外汉学研究也是我们不可忽视的一部分,并越来越扮演着十分重要的角色。

参考文献

外文文献:

- [1] Gabriel Brotier. *Mémoires concernant l' Histoire, les Sciences, les Arts, les Moeurs, les Usages des Chinois par les Missionnaires de Pékin*. Tome I, Paris, 1776
- [2] Gabriel Brotier. *Mémoires concernant l' Histoire, les Sciences, les Arts, les Moeurs, les Usages des Chinois par les Missionnaires de Pékin*. Tome II, Paris, 1777
- [3] Gabriel Brotier. *Mémoires concernant l' Histoire, les Sciences, les Arts, les Moeurs, les Usages des Chinois par les Missionnaires de Pékin*. Tome IV, Paris, 1779
- [4] Gabriel Brotier. *Mémoires concernant l' Histoire, les Sciences, les Arts, les Moeurs, les Usages des Chinois par les Missionnaires de Pékin*. Tome VIII, Paris, 1783
- [5] Edouard Biot. *Recherches sur les mœurs anciennes des Chinois, d'après le Chiking*. Journal Asiatique, Paris, 1843
- [6] Henri Cordier. *Bibliotheca Sinica*. Paris, 1904
- [7] Henri Cordier. *T'oung Pao*. Leiden, 1919
- [8] Jean Baptiste du Halde. *Description géographique, historique, chronologique, et physique de l' Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise*. Paris, 1735
- [9] Le Marquis d'Hervey de Saint - Deny. *Poésies de l'époque des T'ang*. Edition Champ Libre, 1977
- [10] Louis Pfister. *Notice Biographiques et Bibliographiques sur les Jésuites de l' ancienne mission en Chine, 1552 - 1773*. Chang - Hai, Imprimerie de la Mission Catholique, 1932

[11] Paul Demiéville. *Choix d'étude sinologiques*. Leiden, E. J. Brill 1973

[12] Séraphin Couvreur. *Cheu King*. HoKien Fou, 1896

[13] Séraphin Couvreur. *Cheu King*. Kuangchi Cultural Group, 2004

中文专著:

[1] [法] 安田朴, 中国文化两传欧洲史, 商务印书馆, 2000 年 7 月

[2] 陈光林、朱仁夫、邱绍雄编著, 儒学走向世界文献索引, 齐鲁书社, 2003 年 6 月

[3] 戴仁著, 耿升译, 法国当代中国学, 社会科学出版社, 1998 年 8 月

[4] 费赖之著, 冯承钧译, 在华耶稣会士列传及书目, 中华书局, 1995 年 11 月

[5] 葛兰言著, 赵丙祥、张宏明译, 古代中国的节庆与歌谣, 广西师范大学出版社, 2005 年 11 月

[6] 钱林森, 牧女与蚕娘——法国汉学家论中国古诗, 上海古籍出版社, 1990 年 6 月

[7] 钱林森, 中国文学在法国, 花城出版社, 1990 年 7 月

[8] 宋伯年主编, 中国古典文学在外国, 北京语言学院出版社, 1994 年

[9] 夏传才, 诗经研究史概要, 清华大学出版社, 2007 年 6 月

[10] 许光华, 法国汉学史, 学苑出版社, 2009 年

[11] 张西平, 欧洲早期汉学史, 中华书局, 2009 年

[12] 朱熹, 诗集传, 中华书局, 2010 年

[13] 邹圣脉纂辑, 诗经备旨, 上海文汇书局, 1912 年

论文:

[1] 李丹华, 19 世纪至 20 世纪初法、英、德《诗经》研究的特点, 丽水学院学报, 2007.

[2] 市川桃子, 《诗经》评价在十九世纪的法译唐诗集中的体现, 中国诗学, 2002, (7).

[3] 覃慧宁, 葛兰言, 《古代中国的节庆与歌谣》的学术意义, 西北民族研究,